

21 - Coexistence Part 4

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] ---

So once we're no use, it's just gonna
cut us off and finish Meicoomon itself?

[00:07] ---

I thought that it was Ygdrasil's will...

[00:11] ---

...that was trying to remove us
from the Digital World.

[00:14] ---

But maybe it was Homeostasis' will?

[00:18] ---

Who is our real enemy?

[00:27] ---

Who...

[00:30] ---

...are we really fighting against?!

[00:36] ---

Stay shigachi na image darake no

[00:36] ---

*My wings are full of images
of holding back*

[00:40] ---

tayorinai tsubasa demo kitto toberusa

[00:40] ---

*They are still weak
but I'm sure I can fly*

[00:44] ---

On my love

[00:44] ---

On my love

[00:52] ---

*gokigen na chou ni natte
kirameku kaze ni notte*

[00:52] ---

I become a happy butterfly

and fly on the shimmering wind

[00:58] ---

imasugu kimi ni ai ni ikou

[00:58] ---

*And I will go to see you
right away*

[01:04] ---

yokeina koto nante wasureta hou ga mashisa

[01:04] ---

*Better you forget
about unnecessary things*

[01:09] ---

kore ijou syareteru jikan wa nai

[01:09] ---

*There's no time
to joke anymore*

[01:14] ---

*nani ga wow wow wow wow wow
kono sora ni todoku no darou*

[01:14] ---

*I wonder
what will reach the sky*

[01:20] ---

*dakedo wow wow wow wow wow
ashita no yotei mo wakaranai*

[01:20] ---

*But don't even have
a plan for tomorrow*

[01:29] ---

*mugendai na yume no ato no
nanimo nai yononaka ja*

[01:29] ---

*Living in the world of nothing
after the infinite dream*

[01:35] ---

sousa itoshii omoi mo makesou ni narukedo

[01:35] ---

*My love to you
is growing weak*

[01:40] ---

Stay shigachi na image darake no

[01:40] ---

My wings are holding back

[01:44] ---

tayorinai tsubasa demo kitto toberusa

[01:44] ---

They are still weak

but I'm sure I can fly

[01:48] ---

On my love

[01:48] ---

On my love

[02:28] ---

Run!

[02:34] ---

Meiko-san?!

[02:45] ---

Did Meicoomon...

[02:47] ---

Protect Meimei...

[02:49] ---

Just now?

[02:50] ---

Wasn't she just attacking Jesmon?

[02:52] ---

No.

[02:54] ---

She protected her.

[02:55] ---

That's right! I'm sure!

[03:01] ---

If Meicoomon really protected
Mochizuki-san...

[03:04] ---

We gotta save her!

[03:06] ---

Taichi! The Omegamon!

[03:07] ---

I know!

[03:08] ---

MetalGreymon, lure Meicoomon
to the ocean somehow!

[03:13] ---

MetalGreymon ultimate evolution!

[03:30] ---

WarGreymon!

[03:36] ---

We shall follow too!

[03:38] ---

Ultimate evolution!

[03:55] ---

MetalGarurumon! Phoenixmon! Seraphimon!
HerculesKabuterimon! Vikemon! Rosemon!

[04:05] ---

To the ocean!

[04:10] ---

Halt, DigiDestined.

[04:13] ---

Hikari?

[04:14] ---

Stop these foolish actions.

[04:17] ---

Homeostasis...

[04:18] ---

What do you mean "foolish actions"?!

[04:20] ---

Anything to obstruct harmony and stability shall be removed...

[04:27] ---

Is that why you're gonna get rid of Meicoomon?

[04:29] ---

We won't let that happen!

[04:31] ---

We are just doing what you could not do.

[04:35] ---

If all of you get in the way, you will be removed as well.

[04:39] ---

Don't you dare!

[04:41] ---

These children as well as their partners are not your pawns!

[04:46] ---

Your actions right now obstruct harmony.

[04:50] ---

We just want to protect our friends!

[04:54] ---

Friends...

[05:06] ---

That one has become too strong.

[05:08] ---

Are you saying that you can do anything for harmony?!

[05:12] ---

Sacrifices are necessary.

[05:13] ---

It's not that simple!

[05:15] ---

Don't you dare say that!

[05:16] ---

Huh?

[05:17] ---

Get out!

[05:18] ---

Hikari-chan?

[05:21] ---

Get out of me this instant!

[05:24] ---

There should never be
any sacrifices! Ever!

[05:27] ---

Our friend is suffering!

[05:30] ---

And with your selfish
reasons you want to...

[05:33] ---

I won't let you!

[05:41] ---

At this point, you cannot do anything.

[05:46] ---

Leave such feelings of teamwork aside
which obstruct the bigger picture.

[05:57] ---

Mei-chan!

[06:01] ---

Mochizuki!

[06:09] ---

Our friends...

[06:10] ---

What's wrong with caring
for our friends!

[06:12] ---

What's wrong with it!

[06:14] ---

The distortion's closing!

[06:15] ---

I'm gonna protect them!

[06:17] ---

Yamato!

[06:18] ---

Yeah!

[07:05] ---

Celestial Arrow!

[07:10] ---

Do you hear me?

[07:12] ---

Homeostasis!

[07:14] ---

We don't care if it's right or wrong!

[07:18] ---

We will...

[07:19] ---

...protect our important friends!

[07:22] ---

That's all!

[07:40] ---

Alphamon?!

[07:42] ---

Ygdrasil?

[07:48] ---

Seraphimon!

[08:42] ---

Tapirmon, please come.

[08:54] ---

Don't come near me!

[08:56] ---

The only one allowed is...

[08:58] ---

...just Tapirmon!

[09:03] ---

How come?

[09:05] ---

Why won't you come, Tapirmon?

[09:10] ---

Let's save the world...

[09:24] ---

I...

[09:25] ---

In the end, I was never able to save you.

[09:35] ---

Why...

[09:37] ---

Why on earth were we chosen...?

[09:57] ---

Zero distinction?!

[10:03] ---

Meicoomon!

Don't make Meiko-san suffer anymore!

[10:07] ---

Please!

[10:20] ---

Mei.

[10:24] ---

Please...

[10:26] ---

...kill Mei-chan.

[10:35] ---

Meiko-san!

[10:37] ---

Meimei! What are you saying?!

[10:41] ---

I can't...

[10:43] ---

Any longer...

[10:56] ---

I told you, partners are
each other's hope!

[10:59] ---

But you're only giving off despair!

[11:08] ---

Then...

[11:10] ---

...are you saying that killing Meicoomon
is your answer of hope, Meiko-chan?

[11:20] ---

No way...

[11:22] ---

That's too sad!

[11:29] ---

I love ya, Mei-chan.

[11:44] ---

Okay.

[11:45] ---

Taichi?!

[11:46] ---

Taichi!

[11:54] ---

Omegamon!

[11:55] ---

Stop!

[11:56] ---

That's the only way to stop Meicoomon!

[12:01] ---

Wait! It's true Meicoomon is
the cause of everything.

[12:05] ---

Joe Senpai?!

[12:06] ---

But Meicoomon is her partner, you know?!

[12:10] ---

Her one and only!

[12:12] ---

Taichi.

[12:14] ---

You're gonna put all the responsibility
on Meicoomon...

[12:18] ---

...and put an end to everything?!

[12:20] ---

Yeah, I'm gonna end it.

[12:23] ---

With our hands.

[12:25] ---

We can't let them have their way.

[12:35] ---

Meicoomon is one of us.

[12:38] ---

I...

[12:40] ---

...won't run from our friend's pain!

[12:47] ---

We are the DigiDestined!

[12:54] ---

Omegamon!

[12:58] ---

Y-You idiot!

[13:11] ---

Mei-chan...

[13:17] ---

It's okay now.

[13:23] ---

I'm sorry...

[13:44] ---

Mochizuki-san...

[13:46] ---

Are you kidding me?!

[13:48] ---

Hope doesn't include
sacrificing our friends!

[13:51] ---

Taichi!

[13:51] ---

Please stop already!

[13:53] ---

You should already know too, Yamato-san!

[14:12] ---

Yamato...

[14:18] ---

Thank you.

[14:23] ---

Meiko-san...?

[14:26] ---

Wait!

[14:27] ---

You idiot!

[14:27] ---

Yamato!

[14:37] ---

Don't!

[14:37] ---

Mr. Nishijima!

[14:38] ---

Stay here!

[14:40] ---

Mei-chan!

[14:41] ---

Mochizuki!

[14:47] ---

Let go!

[14:48] ---

Let go of me!

[14:53] ---

Un Pour Tous!

[15:40] ---

Yamato!

[15:50] ---

Taichi!

[16:03] ---

Omegamon!

[16:16] ---

Taichi-san!

[16:21] ---

Taichi...

[16:27] ---

Yagami!

[16:41] ---

Taichi...

[17:06] ---

Taichi...?

[17:07] ---

Hikari!

[17:14] ---

Taichi...

[17:16] ---

Hikari!

[17:18] ---

Taichi...

[17:20] ---

Why...?

[17:24] ---

I...

[17:26] ---

...need to be at Taichi's side.

[17:30] ---

Hikari!

[17:40] ---

Hikari-chan?

[17:41] ---

What's wrong with her?

[17:49] ---

That's...

[17:54] ---

Taichi...

[17:56] ---

Stupid...

[18:00] ---

Hikari.

[18:01] ---

I...

[18:03] ---

I...

[18:06] ---

What should I do...?

[18:45] ---

Meicoomon's...

[18:55] ---

The more one is honest and delicate,

[18:58] ---

the more fragile

and easily broken they are.

[19:02] ---

Hikari-chan!

[19:03] ---

Get a hold of yourself!

[19:16] ---

Take over...

[19:18] ---

Take over...!

[19:35] ---

Why?

[20:16] ---

Destroy all...

[20:22] ---

Disappear...

[20:23] ---

All of it disappear...

[20:46] ---

What is happening?

[20:48] ---

The harmony has started to collapse.

[21:12] ---

If this is just as Ygdrasil planned,

[21:14] ---

our world...

[21:17] ---

...will be swallowed by the Digital World.

[21:26] ---

Our friends...

[21:27] ---

*What's wrong with caring
for our friends!*

[21:31] ---

You idiot...

[21:34] ---

Everyone, stand up!

[21:36] ---

Yamato...

[21:39] ---

What is sitting gonna do?

[21:41] ---

What is yelling gonna do?

[21:43] ---

We can't save anything!

[21:47] ---

Then let's stand up!

[21:50] ---

Don't stop!

[21:52] ---

We can cry later!

[22:11] ---

Taichi...

[22:13] ---

Where's Taichi?

[22:17] ---

Taichi!!

[22:18] ---

Stop, Koromon!

[22:21] ---

I...

[22:22] ---

...need to protect Taichi.

[22:24] ---

I need to, but...

[22:28] ---

Meiko, I...

[22:31] ---

Taichi...

[22:35] ---

I'm sorry...

[22:36] ---

Don't apologize.

[22:37] ---

This was his own decision.

[22:45] ---

Yamato...

[22:47] ---

Let's go.

[23:16] ---

Even if time lets go one day

[23:16] ---

ahh itsuka toki ga hanashitemo

[23:21] ---

Only we two know our secret words of love

[23:21] ---

futari dake shitteiru ai kotoba

[23:32] ---

Those carefree days when we slept soundly

[23:32] ---

nanimu shirazuni nemutta hibi wa

[23:38] ---

*Under the shades of the trees
we drifted off*

[23:38] ---

komorebi no naka madoronde

[23:43] ---

We both always shared the same dream

[23:43] ---

futari itsudemo onaji yume mite

[23:48] ---

Reflecting it in each other's eyes

[23:48] ---

hitomi ni utsushi atteita

[23:53] ---

You being there

[23:53] ---

anata ga soko ni iru koto

[23:57] ---

You being here

[23:57] ---

kimi ga iru koto

[23:58] ---

Us being here together

[23:58] ---

futari ga koko ni iru koto

[24:02] ---

Small miracles

[24:02] ---

chiisana kiseki

[24:04] ---

These will never change

[24:04] ---

itsumademo kawaranai to

[24:07] ---

I believe

[24:07] ---

shinjiteiruyo

[24:08] ---

Now

[24:08] ---

ima mo

[24:10] ---

Now and forever

[24:10] ---

ima mo zutto

[24:15] ---

Even if time lets go one day

[24:15] ---

ahh itsuka toki ga hanashitemo

[24:20] ---

We two are connected

by our secret words of love

[24:20] ---

futari tsunaideiruyo ai kotoba

[24:25] ---

Even if destiny looks away

[24:25] ---

unmei ga hitomi sorashitemo

[24:30] ---

Only we two know our secret words of love

[24:30] ---

futari dake shitteiru ai kotoba

[24:36] ---

[24:38] ---

Revision #1

Created 2026-02-04 23:58:27 UTC by whimsee

Updated 2026-02-04 23:58:27 UTC by whimsee